

词块训练对二语输出质量与自我效能感的影响*

葛厚伟

(滁州学院 外国语学院, 安徽 滁州 239000)

【摘要】词块的教与学正在引起各级英语教育者广泛的关注,英语教学的重要内容之一应是培养学习者理解和运用词块的能力。自我效能感在学生的学习成败以及个性品格方面都有极其重要的影响,语言学习过程中的良好“技能”和“效能”,都是学生取得学业成功的必不可少条件。文章通过一项实证研究,探讨词块训练对二语输出质量与自我效能感的影响和作用。实验结果显示对非英语专业学生进行词块训练、强化词块知识,有助于提高其英语写作成绩和学习自我效能感。

【关键词】词块;学习策略训练;语言输出;自我效能感;影响

【中图分类号】H319.3 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2011)04-0004-03

一 引言

词块(lexical chunk)大量地出现在口语和书面语语料中,是流畅连贯的语言交际的主要构成要素。词块习得近年来受到二语习得研究的普遍关注,研究集中在语块本质、二语学习者习得和加工语块的认知心理过程。词块的教与学正在引起各级英语教育者广泛的关注,英语教学的重要内容之一应是培养学习者理解和运用语块的能力。

个体对其能力的判断在其自我调节系统中起主要作用,是影响个体学习行为的重要因素,自我效能感在学生的学习成败以及个性品格方面都有极其重要的影响。语言学习过程中的良好“技能”和“效能”,都是学生取得学业成功的必不可少条件。正确认识大学生英语学习的自我效能感,并培养其良好的学习自我效能感,对于发挥学生在英语学习中的主观能动性,提高其学业成就有着重要的意义。如何从教育、培训及其它社会环境的改变入手,有针对性地提高大学生的英语学习自我效能感,这将是二语习得研究领域的新视角。

二 基本概念

(一) 词块的定义和分类

尽管国内外有关词块的研究成果层出不穷,但不同的研究者对“词块”这一语言现象,有不同的表述。例如:Syder称之为“form-meaning pairings”,“lexicalized sentence stems”^[1];Sinclair称之为“prefabricated phrases”,“lexical phrases”^[2];Haworth称之为“prefabricated or ready-made language”^[3]。Nattinger和DeCarrico认为:词块是介于词汇和句子之间的模式化短语^[4];Wray认为:词块是作为整体储存和使用的词语程式^[5]。马广惠将词块定义为:由多词组成,可以独立用于构成句子或者话语,实现

一定语法、语篇或语用功能的最小的形式和意义的结合体^[6]。这些表述和定义表明词块是事先预制好且被频繁使用的多个词的组合,这种词汇组合有自己特定的结构和相对稳定的意思。

在词块理论中,影响较大的还有Nattinger和DeCarrico的观点,Nattinger与DeCarrico把词块从结构上分为4类:(1)聚合词(Polywords),如“at any rate”、“once and for all”、“by and large”等;(2)习俗语(Institutionalized expressions),如:“no pains no gains”、“a friend in need is a friend indeed”、“how do you do”等;(3)短语架构语,限制性短语结构(Phrasal constraints),如:“as far as I can see/as far as I am concerned”、“in short/sum/summary”等;(4)句子构建语(Sentence builders),即为整个句子提供框架的词汇短语,例如:I think (that) X 和 I'm a great believer in X,其中的X表示语法范畴^[4]。

(二) 自我效能感的涵义

由美国心理学家班杜拉(Albert Bandura)于1977年提出的自我效能感(self-efficacy)是情感内容中的一个重要参考维度。所谓自我效能感是指个体在执行某一行为操作之前对自己能够在什么水平上完成该行为活动所具有的信念、判断或主体自我把握与感受^[7]。

随着第二语言习得研究的不断深入,研究者越来越重视学习者的情感因素。参照班杜拉自我效能感理论,可将英语学习自我效能感界定为:学生在英语学习活动中对自己是否有能力完成学习任务 and 进行具体学习活动的的能力评估(主观判断)。周勇、董奇的研究表明,自我效能感水平与学生的自我监控学习行为存在着显著的正相关^[8]。张日昇、袁莉敏的研究也表明大学生的外语成绩与自

收稿日期:2011-09-15

*基金项目:安徽省人文社科研究项目(2010sk472);安徽省教研项目(20101048)。

作者简介:葛厚伟(1979-),男,安徽天长人,讲师,硕士,研究方向:语义学、应用语言学。

我效能感呈显著正相关^[9]。

本研究采取对比实证研究,在大学英语教学中开展词块学习策略训练,来提高学生学习和使用词块的能力;将写作成绩作为英语输出质量的衡量指标,由此来探索词块训练对非英语专业大学生的英语输出质量及其自我效能感是否具有积极影响,以期获得显著结论,从而对教师提高学生的英语业绩和个性品格有所启示。

三 实验设计与过程

(一) 研究问题

本研究拟回答以下问题:1.词块训练是否能显著提高学生的二语写作水平?2.词块训练是否能显著提高学生自我效能感水平?3.大学英语教学中如何提高学生学习和使用词块的能力?

(二) 研究对象

从安徽省某地方本科院校随机选取非英语专业两个班级学生作为研究对象,A班(45人)和B班(45人)均为二年级,他们专业背景基本相同,在学习和认知能力上大致相当。在实验前,两班学生均未了解和学习过词块知识。为了考察两班的英语水平,实验者对两班的上学期参加英语四级考试(CET-4)成绩进行了独立样本T检验,结果显示,两班的英语总体水平没有显著性差异,随机指定A班为实验班,B班为控制班。

(三) 测量工具

1.写作测试与评分

在本研究的两次(前测和后测)限时写作测试中使用的作文题目和提纲均来自于英语四级考试真题,该测试具有较高的效度和效度,作文的分值为15分。本研究邀请本校两名英语专业写作课教师,根据英语四级考试写作评分标准,担任写作评分工作,两位教师多次参加英语四级考试写作阅卷工作。本研究中每位学生的作文成绩均是将两班作文混在一起后,由两位老师分别批改后得出的平均分。

2.外语学习自我效能感问卷

参考Pintrich和De Groot的学习自我效能问卷中有关维度^[10],结合国内学者边玉芳提出的“学习自我效能感量表的编制原则”^[11],研究者编制了《大学生英语学习自我效能感问卷》。问卷共有29个项目,包括了努力感、能力感、控制感和环境感四个维度。问卷采用Likert形式评分,从“完全不同意”到“完全同意”,共分5个等级,0≤得分≤145,得分越高表示学生的英语学习自我效能感越高。总问卷的Cronbach's α 为0.87,Sperman-Brown分半信度

为0.79。

(四) 实验安排

1.确定实验班和对照班后,进行《大学生英语学习自我效能感问卷》和英语写作的前测,以班级为单位进行集体施测,主试由研究者担任,英语写作题目为“Getting to know the world outside the campus”,写作时间为30分钟,问卷15分钟内完成,学生回答完毕立即回收。然后对写作进行评分,对问卷进行得分统计,采用SPSS13.0统计软件包进行数据管理和分析。

2.本研究的教学部分即词块训练阶段为17周(从2011年2月21日到6月17日),总课时为68学时。对照班和实验班的英语教学均有笔者担任,教材采用外语教学与研究出版社出版的《新视野大学英语读写教程》第三册。

对照班主要还是沿用传统的词汇教学方法,采取基于意义理解的传统教学方式:课前自学了解大意,课堂讲解分析全文,课后练习知识点巩固。对照班的教学没有对学生讲解语块的概念及其作用,也没有特别强调对于“语块”的掌握和运用。除此之外,对于写作没有其他形式的特别教学,教师采用常规的教学模式,即写作前对写作方法进行简单介绍,教师命题,学生在规定时间内一稿完成。

笔者在实验班的词汇教学过程中:1)向学生介绍了“词块”这一概念,并强调了“词块”学习的重要性,帮助学生认识和识别词块;2)指导学生以词块习得为中点开展“输入——仿写——输出”的一系列训练活动,指导学生利用课内资源收集和运用词块,帮助学生养成从教材和其它课堂资源中识别、选取和积累词块的良好习惯,鼓励学生积极使用词块表达自己的观点、思想情感和亲生经历;3)在每单元结束时,就所学内容进行词块测试,以词块翻译和造句为主;4)指导学生利用课外英语学习资源,扩大语言输入量,丰富词块习得内容,鼓励学生通过“摘抄——朗读——背诵”美文佳句来增强语感,然后在写作中有意识地积极模仿使用。

3.学期结束进行《大学生英语学习自我效能感问卷》和英语写作的后测,写作题目为“Students' rating of their teachers”,测试程序和方法与前测相同。

四 实验结果

通过独立样本T检验,如表1显示,在词块训练前,无论在词块使用数量(根据Nattinger和DeCarrico的分类标准)、作文成绩还是英语学习自我效能感水平层面,实验班和对照班之间并无显著性差异(p值

均大于0.05)。而在词块训练后,实验班和对照班的作文成绩和自我效能感水平的差异均达到了显著水平(p 值均小于0.05), p 值分别为0.024和0.037,而且在词块使用数量方面,实验班和对照班之间达到非

常显著性水平: $p=0.000<0.001$ 。这表明大学英语教学中进行词块训练,有效地增强了学生使用词块意识和效率,对学生的英语写作成绩和英语学习自我效能感水平起到明显的促进作用。

表1 实验班与对照班各项目的前测和后测成绩对比分析

项目	时间	班级	平均值	标准差	t值	p值(双尾)
词块数量	前测	对照班	9.587	3.519	.426	.671
		实验班	9.339	2.439		
	后测	对照班	9.8043	2.769	-5.321	.000***
		实验班	12.833	3.004		
作文成绩	前测	对照班	9.348	1.506	.368	.714
		实验班	9.203	2.487		
	后测	对照班	9.739	2.205	-2.292	.024*
		实验班	10.583	1.587		
自我效能	前测	对照班	87.000	14.533	.923	.359
		实验班	84.196	15.311		
	后测	对照班	87.457	14.613	-2.113	.037*
		实验班	93.039	13.323		

(注: * $P<0.05$, ** $P<0.01$, *** $P<0.001$ 。)

五 结论与启示

(一)通过为期一学期的词块训练,实验班学生词块使用数量和写作成绩明显高于对照班。掌握词块对英语写作具有积极意义和较强的预测力,词块对英语写作的提高起到非常重要的影响,和传统的语言教学相比,带有词块学习策略训练的词汇教学对学生的写作水平作用更大。

(二)词块是作文的基本单位,在英语写作中具有重要作用。词块学习可以使学生在实际的语言加工和表达的过程中,更加快速、方便地提取记忆库中有效表达进行有效加工,增加表达的流利度、准确度和自动化,提高书面表达水平,这对于词汇教学和提高学习者语言输出能力都是有积极意义的。

(三)本研究表明无论在课堂上还是在课外,词块具有可教性、可习得性,正如 Nattinger 和 DeCarrico 认为的一样,词块为组织课堂教学指明了方向^[4]。这也充分解释了为什么市场上作文辅导书的畅销,这些书向学习者大量的句型和英语等级或

入学考试的模式,帮助学生许多词块来应对一些重要的英语测试。尽管这些辅导材料只是帮助学生在写作中使用了更多的词块,但是也充分说明词块在写作中的重要性。

(四)本研究显示非英语专业学习者的英语学习自我效能感水平不高,处于中等偏上水平。词块训练能显著提高学生自我效能感水平,在大学英语教学中,教师不但要尽力帮助学生学习和使用词块,也要帮助学生提高英语学习自我效能感。大学英语教学既要重知也要重情,要重视培养学生良好的学习自我效能感。大学英语教学中积极开展词块训练有效地干预了学生的英语学习自我效能感,一方面,教师指导学生广泛学习和使用词块促进了词汇习得,提高学生写作水平的同时也提升了学生的自我效能感;另一方面,教师帮助学生掌握正确的词块学习策略,教会了他们学会学习,不断体验英语学习成功的经验,进而提高了英语学习的自我效能感。

注释及参考文献:

- [1]Pawley, A & Syder, F, H. Two puzzles for linguistic theory: nativelike selection and native like fluency[C]. Language and communication. New York. Longman, 1983.
- [2]Sinclair, J. M. Corpus linguistics at the millennium. Paper written for Modern Foreign Language, 1997.
- [3]Howarth, P. 1998. Phraseology and Second Language Proficiency[J]. Applied Linguistics 19/1: 24-44.
- [4]Nattinger & DeCarrico. Lexical Phrases and Language Teaching[M]. Oxford: Oxford University Press, 1992.
- [5]Wray, A. Formulaic Language and the Lexicon[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- [6]马广惠. 词块的界定、分类与识别[J]. 解放军外国语学院学报, 2011, 1.

(下转 16 页)

义的表达。学生正确理解话语含义离不开语境的参与,教师应把真实的语境带进教室,使语言自然融入语境中,将学生置于交际的环境中,更好地调

动学生学习积极性,使他们全身心地投入到有意义的交际活动中,真正达到在语境中理解英语听说的话语含义,提高英语听说水平。

注释及参考文献:

- [1]Harmer,J.How to Teach English[M].Beijing:Foreign Language Teaching and Research Press,2000.
- [2]Halliday,M.A.K.& Hasan,R.Language,Context,and Text:Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective[M].Victoria:Deakm University Press,1985.
- [3]邢鹏.语境与英语教学[J].濮阳职业技术学院学报,2007,3.
- [4]戴前伦.论全球化语境下的中美母语听说教学[J].河北师范大学学报,2010,2.
- [5]刘巧燕.语境因素与英语听说教学[J].怀化学院学报,2009,1.

Discourse Understanding of English Listening and Speaking in Context

LI Peng

(Foreign Language Institute, Putian University, Putian, Fujian 351100)

Abstract: English listening and speaking can not be separated with communication environment, and the process of students' language acquisition can not work without certain context either. The article first analyzes the context and emphasizes its important role in the correct understanding of discourse. From three levels of the context: linguistic, situation and culture, this paper then describes the application of context in English listening and speaking.

Key words: Context; Listening and Speaking; Discourse

(责任编辑:张俊之)

(上接6页)

- [7]Bandura,A.1977.Self-efficacy:Toward a unifying theory of behavioral change[J].Psychological Review 84(2):191-215.
- [8]董奇,周勇.关于学生学习自我监控的实验研究[J].北京师范大学学报(社会科学版),1995,1.
- [9]张日昇,袁莉敏.大学生外语焦虑、自我效能感与外语成绩关系的研究[J].心理发展与教育,2004,3.
- [10]Pintrich & De Groot(1990)Motivational and self-regulated learning components of classroom academic performance[J].Journal of Educational Psychology.82(1):33-40.
- [11]边玉芳.学习自我效能感量表的编制与应用[D].华东师范大学,2003.

Effects of Lexical Chunks Training on EFL Learners' Level of English Output and Self-efficacy

GE Hou-wei

(School of Foreign Language, Chuzhou University, Chuzhou, Anhui 239000)

Abstract: The teaching and learning of lexical chunks have aroused extensive attention of all kinds of English teachers. One of important English teaching tasks should be to cultivate learners' abilities to understand and make use of lexical chunks. Self-efficacy puts an important influence on the learner's learning result and personalities. Good skill and efficacy are both necessary for the learner's success in the language learning process. Through an empirical study, the research explores the effects of lexical chunks training on EFL learners' level of English output and self-efficacy. The result shows that employing lexical-chunk training in college English teaching and emphasizing the relevant knowledge contributes to improving writing marks and the level of English learning self-efficacy.

Key words: Lexical Chunk; Training of Learning Strategy; Language Output; Self-efficacy; Effect

(责任编辑:张俊之)